

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
OF CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907  
"Second class mail registration number 0009"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B. C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812  
本報創刊於一九〇七年  
報天告氣  
雨雪有陰天今  
度六度溫高最  
度二度溫低最

## 布瀑拉格尼市多城滿訪後先昨日 埠雲蒞今陽紫趙 迎歡大盛將團僑

### 別饒宴國設日明詩卑來前程專杜陶



總理趙紫陽

（綜合報導）中國總理趙紫陽，週四上午由加京乘火車前往滿地可，於九時前抵達滿地可南郊加拿大空軍基地聖荷拔。

滿地可僑團約有五百人在機場，揮舞歡迎趙氏蒞臨滿地可旗幟熱烈歡迎。趙氏於下午抵達滿地可古堡水電公司大廈內省長辦公室與古堡省長李城舉行會談。李省長與趙氏在會談中，就中加兩國關係及省內發展等問題交換意見。趙氏與李省長會談約四十分鐘。李氏會後對記者稱，會談主要集中於水電發展與技術，雖然未有討論某某等特定之合約建議，但李氏認為此次會談極其有用。李氏又稱，會談亦有提及中國若干發展計劃，尤以能源方面為甚。

會談結束時，趙氏邀請李氏訪問中國，李氏尚未正式接受邀請。

中國代表團其後與加國聯邦通訊部長霍士簽訂合約，由加國士巴太航空公司向中國供應廿六座地面接收站，以便接收衛星發射之電訊。該合約約值二千五百萬元。惟霍士認為，該合約係一項主要突破，可能發展為以後三、五年內另一價值七千五百萬元之交易。

趙氏與李省長會談後，由於略感疲憊，隨即停止參加其在滿地可之各項正式酬酢而返回旅館休息。趙氏將於週五晚間由滿地可乘火車前往渥太華，並由渥太華乘火車前往多倫多。趙氏預計今日前來雲高華埠訪問多倫多。今晚將在雲高華埠大酒店參加僑團之盛大歡迎宴會，明晚將在同一酒店出席陶杜專程來卑詩省之國宴，後日啓程返國。

## 社論 開創中加關係的新里程碑 ——歡迎中國總理趙紫陽訪加

重華歌復旦，四境樂熙春。中國國務院總理趙紫陽，率領代表團於週四上午由加京乘火車前往滿地可，於九時前抵達滿地可南郊加拿大空軍基地聖荷拔。本週前來加拿大訪問的趙氏，是中國總理中加建交以來，首位訪問加國的中國總理。趙氏此行，是中國總理中加建交以來，首位訪問加國的中國總理。趙氏此行，是中國總理中加建交以來，首位訪問加國的中國總理。

趙氏此行，是中國總理中加建交以來，首位訪問加國的中國總理。趙氏此行，是中國總理中加建交以來，首位訪問加國的中國總理。趙氏此行，是中國總理中加建交以來，首位訪問加國的中國總理。

趙氏此行，是中國總理中加建交以來，首位訪問加國的中國總理。趙氏此行，是中國總理中加建交以來，首位訪問加國的中國總理。趙氏此行，是中國總理中加建交以來，首位訪問加國的中國總理。

趙氏此行，是中國總理中加建交以來，首位訪問加國的中國總理。趙氏此行，是中國總理中加建交以來，首位訪問加國的中國總理。趙氏此行，是中國總理中加建交以來，首位訪問加國的中國總理。

## 香港九七後將設議院

（北京電）中國外交部事務高級顧問表示，當中國恢復對香港主權後，中國政府在香港制定一立法議院。

官邸（譯音）向法新社記者表示，中國政府在香港成立一個由親北京、親英國及中立三方代表人士組成之議院。該議院將由一九九七年當新界約屆滿時，由中國政府任命。

## 期貨公司關閉續詳

（本埠訊）五洲景龍期貨公司與Y.B.A.期貨公司，因經營不善，現再補充如下：

該公司辦事處之業主，現已將該公司所有資產，包括Y.B.A.期貨公司之資產，全部轉讓給Y.B.A.期貨公司。Y.B.A.期貨公司現已接管該公司之業務，並已通知債權人。

## 金價收市跌一元

（雲訊）本週金價以每安士三十七元一美元收市，低於上週一美元。整週黃金交易均在每安士三十九元至三十七美元之間上落，成交疏落，因金價前途動向未明。

在星期四，因預期美國第四季之國民生產總值之增加，將不如政府所估計之多，金價遂上升五美元，及至星期五，因政府公佈數字顯示，生產總值果然一如政府所料，增加百分之四點五，金價於是跌回上週水平，同時聯邦儲備局因生產總值增加，或將收緊銀根，與此亦不無關係。

以上資料係由雲迪街五十七號G.U.A.R.D.I.A.N. TRUST CO. 趙鴻照君提供。



# 熱烈歡迎 蒞臨訪問 趙紫陽總理

## 中國洪門民治黨駐加國總支部

### 達權總社 大漢公報

暨屬下各埠支分部、支社  
各洪門體育會、音樂劇社  
實業部等五十餘洪門機構  
全體致意



大餐廳及有牌照夜總會

LARGE RESTAURANT / LICENSED CABARET
Fully equipped and newly renovated (good din/sum - Cabaret location)
Rent & Taxes - \$3,500 per month
\$1,000,000 gross sales possible in first year (much higher during Expo)
225 - 300 seats
100 - 170 parking spaces
\$450,000 must sell by January 31
Waynes - on Main street (just south of Terminal).
Phone: Wayne 536-0735
Clip and Save

唐人街物業

出租
\* 片打夾細街, 有冷氣設備及一流裝修寫字樓出租, 面積由400至1600平方尺。
\* 細街, 1800平方尺舖位。
出售
\* 餐館生意連實業出售, 百餘萬。
\* 全新裝修寫字樓, 75尺地。
詳情請洽伍慧芬 ANDREA ENG (全權代理)
電話: (604)681-4111
MACAULAY NICOLLS MAITLAND INTERNATIONAL Real Estate Brokers Consultants Managers Established 1898

SHAUGHNESSY 最理想選擇

幽雅住屋 美麗花園
星期四開放下午二至四時
週日週末開放 下午一時半至四時半 直至出售
地址: 1645 W KING EDWARD AVE.
正層約2600尺, 四睡房, 地庫裝修妥, 精緻門口大堂, 客廳, 飯廳及遊戲室, 翻新廚房, 風景幽美, 近高尚學府, 交通便
價三十七萬九千元。
M.L.S. SHELLEY LEDERMAN
電話: 261-9311 263-4420

車梨域金城酒家鄭重聲明

於一九八三年七月十一日租予永權君經營, 茲因本酒家曾經租務關係, 業經法庭判斷由一九八三年十二月19日起交回本人親自經營, 過往及今後所有永氏國際發展有限公司及其附屬之永聯企業與金城酒家一切除借財務等項, 全與本店及本人無關, 特此鄭重聲明。
車梨域金城酒家東主廖福梅啟
8580 YOUNG ST. SOUTH
CHILLIWACK, B.C. TEL: 792-9191

專門起屋
新昌建築工程公司
專門承建新屋, 兼開新屋土庫
全部鬼佬技工, 保證材料上乘
政府合法牌照, 起貨快捷妥當
一參加我們的建屋計劃, 可為你節省二萬元
電話: 255-9147

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話: 二五五-九一四七

HILLCREST PLUMBING
三件頭彩色浴盆, 原價\$510, 現售\$299.50
CRANE水扇, 多種顏色, 原價\$170.50, 現售\$99.50
不鏽鋼淨水器, 原價\$146, 現售\$89.50
多種顏色浴缸平價出售
不同顏色新式洗面盆\$32.50
另多種顏色新式水喉, 適合土庫用, 平價出售
其他水喉用品少減價兩成
212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

達明電器工程
安裝修理新舊房屋商業一切
電燈, 電力工程, 免費估價
電話: 321-0343
建立建築公司
KENLEY CONSTRUCTION
土庫間格 露台平房
油漆裝修 免費估價
TEL: 433-5138
2729 WARD ST. VAN. B.C.

想借錢建新屋?
速和 Ronnie Chan 聯絡
\* 利息特平 \* 條件簡單
(星期一至五: 九時至五時)
請電: (604) 734-7652

MICHAEL CHANG
PHONE: 438-8161 or 324-4018
The Permanent
BRAND NEW Approx. 3,500 sq.ft. 6 bed room, 4 baths, spiral stair, 3 fireplaces, skylights, rec room, family room, vaulted cedar ceiling, burglar alarm system, 4 zone hot water heating etc. etc. on 56' lot, conveniently located on Knight & 31st. Asking \$228,000. MLS

恆利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉, 電火, 暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。
298-8924 [24HRS. 438-1237]

存寶電器冷器
電話: 321-4482 24小時服務
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 冰櫃
乾洗衣機 微波爐

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057 876-6872
曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

NEW HOME Tile roof, Hot water heating, am/fm intercom, oak cabinet, dish washer, garburator... all the luxury you wanted in a new home. German contractor, best workmanship. Compare & see the difference. 51st & Nanaimo. Asking \$189,000.
SOLID STARTER close to ALRT station, good rental potential, 2 bed room main plus finished 2 bed room basement. 28th & Nanaimo. Asking \$94,000.
KILLARNEY TOP LOCATION split level, 3 bed room, spacious living, sliding door from dining room to patio. 46'x105' corner lot, 20 yrs young 48th & Wales. Asking \$132,000.
SURREY BUILDING LOT approx 72'x112' corner lot. 12006, 100A Ave. Surrey. Priced low for quick sale. asking \$40,000.
COQUITLAM DUPLEX LOT approx. 67'x120' zoned duplex. priced low for quick sale. asking \$60,000.
COMMERCIALS
FRASER & 47th 33x115, two stores, \$239,000 open to offer.
MAIN & 26th Lot 25x101, cement block building, \$239,000 open to offer.
5 STORES & 27 APARTMENTS corner property, Chinatown location, good return. Asking \$1.7M, open to offer.
UPDATED HOTEL 120 rooms plus 6000 sq.ft. retail space and full basement with commercial potential, good return. Asking \$2M.
GROCERY STORE with lotto 649, good lease available, 2,500 sq.ft. Asking \$27,000.

林文和 MICHAEL LIM
736-3831 (24 HOURS)
住宅電話: 738-5797
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER
地產物業, 免費估價

李志雄 Allen Lee
住家: 263-3842
公司: (英) 437-9700
直接中文傳呼
667-0926 留電即應

ROYAL TRUST
430-2201
何衍聲
住宅: 321-9809
中文傳呼: 667-3939

◎新出熱盤! 乃區兩睡房靚屋, 廿九年新, 33x112尺地, 土庫完成有廳房, 廚廁, 開價只\$99,000, 勿錯過!
◎中型超級市場生意, 日做三千元, 六十呎, 停車場, 有長批約, \$115,000 請電查詢詳情
◎百老匯街旺區士多生意, 日做一千五百元, 十二停車場, 開價 \$89,000 概不失去。
新屋! 新屋! 本公司有數間新屋供應, 請電查詢詳情。

▲三年屋, 六睡房, 地大, 近巴士, 開價十三萬九。
▲三睡房樓上, 土庫完成可出租, 近學校及巴士十一萬餘可成交。
▲四睡房, 近女皇公園, 土庫可租出, 開價十萬零五。
▲一睡房相文, 六百餘尺, 四萬餘有成交。
▲單人相文, 三萬五有價講。
▲兩房相文, 千餘尺, 近交通, 請電查詢。
▲溫哥華 DEMAN 旺區, 四舖位出售。

▲七萬餘
▲首期八千, 月供六百餘, 城多利夾士打, 主層地庫兩房連廚廁, 自住物業勝過別墅。
▲三萬餘
▲三房式, 上層睡房, 主層飯室, 地庫有房, 連廚房, 乃街夾四十街, 交通方便。
▲十萬餘 (OPEN HOUSE)
▲三年新, 四千呎, 主層飯室, 廚房加小位, 兩房連浴室, 洗衣房, 上層主人房連套房天窗, 洗衣房, 星期日五時至四時開張。
▲十六萬餘
▲全新地王靚屋, 放射形梯, 近學校, 近多利夾士打四十七街。

PARK GEORGIA REALTY
RICHARD LAI
黎照洲 437-9700
RES: 321-2945
代理買賣地產物業, 免費估價
▲ 6房, 7600平方呎, 位於旺區, 交通方便, 投資良機, 請快。
▲ 3房, 投資良機, 位於旺區, 交通方便, 投資良機, 請快。
▲ 兩房, 投資良機, 位於旺區, 交通方便, 投資良機, 請快。

A.E. LEPAGE 涂仕嘉 TONY TOWE
利必至實業公司 公司: 985-9544
傳呼機: 667-3255
▲ 北區 LONSDALE 大屋, 只售十萬七千。
▲ 北區 LONSDALE 大屋, 只售十萬七千。
▲ 北區 LONSDALE 大屋, 只售十萬七千。

百萬能實業公司 關煥 蔭
Kenneth Kwan 煥 蔭
買賣樓宇, 免費估價。
中文傳呼電話: 667-0687
The Permanent 公司: 438-8161
住宅: 435-7257

新興實業公司
FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.)
ATLAS REALTY LTD.
Direct Pager: 735-2124
片打東街164號
住宅: 682-7204
住宅: 291-8165
▲ 13401 1/2 A ST. SURREY
▲ 13401 1/2 A ST. SURREY
▲ 13401 1/2 A ST. SURREY

恆生實業燕梳公司
NORTHBRIDGE REALTY JOHN MA R.I.(B.C.)
馬尚才
公司電話: 321 2912
住宅電話: 255 2116
▲ 全新屋, 四五六廿廿呎, 雙門車房, 意式階梯, 高級廚櫃, 土庫完成兩睡房單位, 開價十二萬四千。
▲ 三二五號, 兩睡房, 兩睡房全土庫, 德商, 開價八萬餘。
▲ 一七四號, 兩睡房, 兩睡房, 兩睡房, 開價十五萬。
▲ 一七四號, 兩睡房, 兩睡房, 兩睡房, 開價十五萬。
▲ 一七四號, 兩睡房, 兩睡房, 兩睡房, 開價十五萬。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
鄺敏浩 PETER WU
BUS: 736-3831
CONNIE WU 324-6949 RES: 261-6899
PAGER: 687-1985 NO. 1300
▲ 西區新屋卅餘萬元。
▲ 東區新屋十五萬餘。
▲ 翻新大屋二千餘尺, 四房, 125x120尺大地, 近跑車仔馬場, 十一萬元。
▲ 五年新商業, 樓上住家兩伙入息一分, 開價卅餘萬。
▲ 西區單層商業, 廿餘萬, 適合自用。
▲ 果舖連實業, 十餘萬元, 有關詳情, 請電聯絡。

偉邦實業
Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司: 874-1431
住宅: 524-6998
Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver
▲ 2房, 7600平方呎, 位於旺區, 交通方便, 投資良機, 請快。
▲ 3房, 投資良機, 位於旺區, 交通方便, 投資良機, 請快。
▲ 兩房, 投資良機, 位於旺區, 交通方便, 投資良機, 請快。





### 隨「中國武術代表團」表演

## 少林小子臨江

#### 李連杰治療腳傷於廿四日抵港



李連杰在拍武打戲時，在拍武打戲時，在拍武打戲時...



李連杰與另一位小演員...



李連杰在拍武打戲時...

「少林小子」打，就有他的特色。山洪瀉，輪不... 李連杰在拍武打戲時，在拍武打戲時，在拍武打戲時...

李連杰在拍武打戲時，在拍武打戲時，在拍武打戲時... 李連杰在拍武打戲時，在拍武打戲時，在拍武打戲時...

李連杰在拍武打戲時，在拍武打戲時，在拍武打戲時... 李連杰在拍武打戲時，在拍武打戲時，在拍武打戲時...



黃秋燕與李連杰...

黃秋燕與李連杰... 黃秋燕與李連杰... 黃秋燕與李連杰...

黃秋燕與李連杰... 黃秋燕與李連杰... 黃秋燕與李連杰...

### 相識十一年建立感情

## 黃秋燕一腔柔情

#### 細說李連杰印象

黃秋燕與李連杰... 黃秋燕與李連杰... 黃秋燕與李連杰...

黃秋燕與李連杰... 黃秋燕與李連杰... 黃秋燕與李連杰...

黃秋燕與李連杰... 黃秋燕與李連杰... 黃秋燕與李連杰...

### 鏡頭前光屁股

## 李連杰重演「小子」

#### 朱珍珍增重一倍

李連杰重演「小子」... 李連杰重演「小子」... 李連杰重演「小子」...

李連杰重演「小子」... 李連杰重演「小子」... 李連杰重演「小子」...

李連杰重演「小子」... 李連杰重演「小子」... 李連杰重演「小子」...

### 保持一貫的膚淺

## 談《大鱗羣礁》

#### 楊真

談《大鱗羣礁》... 談《大鱗羣礁》... 談《大鱗羣礁》...

談《大鱗羣礁》... 談《大鱗羣礁》... 談《大鱗羣礁》...

談《大鱗羣礁》... 談《大鱗羣礁》... 談《大鱗羣礁》...

**標準冷器電器**  
Standard Appliance Service  
電話：689-6695 327-7137  
修理安裝 免費估價  
雪櫃爐頭 製雪機  
乾洗衣機 冷氣機  
洗碗碟機 商用冷氣  
柏文電器 合約保養

**榮氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B.C.  
電話：253-4706  
免費估價 24小時服務  
修理 乾洗衣機 爐頭平櫃  
裝置設計 大小凍房 凍櫃 制雪機  
空氣調節 家庭電器

**揮春**  
黃龍藝苑  
精造祖先神位  
近中區東街461號

**廣告牌**  
CROWN LIFE INSURANCE CO.  
VANCOUVER BRANCH  
442 MAIN ST. VAN. B.C.  
BUS. 685-1091 RES. 738-4545  
歡迎來電查詢  
終身壽險 團體健康保險  
傷殘保險 商業合約保險  
退休計劃 終身年金計劃  
查詢入息保險 房屋貸款計劃  
國語、英語、粵語、客語、台語

**小杭公海鮮酒家** Siu Lan Kung Seafood Restaurant  
恭請光臨指導  
現已開張營業  
七天營業 下午五時至晚上十時  
營業時間 上午十一時至下午二時  
由名廚吳乃恩主理  
寬大車場 招呼週到  
正宗粵菜  
3106 Cambie St. Van. B.C. 溫哥華金比街三一〇六號 電話：874-5251 874-5252

**PECO 比高建築公司** CONSTRUCTION  
\*十年經驗  
\*專人專業  
\*設計新穎  
\*代理買賣  
信譽卓著 專起新屋  
材料上乘 地產物業  
有地起屋 請搵比高  
買地起屋 請搵比高  
買屋賣屋 請搵比高  
274-6068 請留電話 陳永堯君  
Peter Chan

**中興貿易公司** CHUNG HING CO., LTD.  
特別推薦 新德成蛋卷 又到上市  
專營統辦 冠珍醬園 鼓油醬料 粵方蓮蓉 南發鹹蛋 祥年普洱 遠菓雜貨 京味翅肚 海味用品 酒樓俱全 外埠電購 快捷妥當

**Mitzie's Restaurant 美斯大餐廳**  
地址：片打東街179號 電話：688-1751  
本餐廳重金禮聘  
香港(Hong Kong Hotel)名廚 黃志榮主理  
正宗香港式西餐 全餐款式天天不同  
十二月份起大革新  
餐款全新 中西並重 任君選擇  
\*週日由上午十時至午夜十二時 \*週一至四由上午九時至午夜十二時  
\*週五、六由上午十時至凌晨一時 (七天營業)  
晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」(舖後下層停車場)

**大發**  
LARGE Fully (good) Rent \$1,000 in fir 225-100-\$450, Wayne of Ter Phone: Clip a  
專門承辦 全語政府台  
BRAND stair, 3 cedar etc. Asking  
\$92,500 bed room on main basement near S  
KILLA split living, room, lot, 20 Asking  
164  
\$91,800 room renovation  
\$187,000 33'x122' main kitchen finished  
LEGAL proper room) area of you can income Gravel \$117,000  
代 兩睡房屋，售價九萬四千九百  
抵買。

**德信參茸行**  
快將營業敬請留意  
由陳奕能中醫師主理  
本歷年來宗旨：信譽經營  
今後將更加倍努力為僑胞健康服務  
舊雨新知 請移玉步  
地址：緬街 327 號 (嘉禾戲院隔鄰)

**高雅洋服**  
溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917 號  
電話：872-4922  
承接改衫，訂做西裝  
梁相業

中西美術 裝飾公司  
中西美術 商業招牌  
圖案壁畫 裝飾設計  
唐 字 文  
曾受高級中西美術教育  
電話：873-5609  
STANDARD SIGNS & DESIGN

**廖盛焯窗簾公司**  
雲高華街 434 號  
電話：874-1933  
服花及各式專門  
務錢色百葉布製  
週相新葉廉造  
到宜穎廉

**發樂美髮型屋**  
經已開張營業歡迎僑胞  
光臨指導。男女髮型  
特價十八元。  
297 E. Georgia St. (at Gore), Vancouver, B.C.  
左治東街夾歌亞街  
Tel. 685-4409

**李偉運船公司**  
專運送貨物、移民、出口、入口  
包運、并代辦各項手續、有大批  
船位、代客存貯。  
電話：二五四一三〇六一

**何桐攝影院 HO TUNG STUDIO**  
19 E. PENDER ST. 文化中心對面  
電話：688-2933, 681-5848

**十四週年特價酬賓**

全家入籍 (黑白) 相四張 4.80  
全家護照 (彩色) 相四張 8.80  
菲林翻印 每張 0.35  
放大 5×7 每張 1.99  
8×10 每張 4.99  
SLIDES 晒相 每張 0.49  
精拍結婚相 (新娘禮服免費借用)  
家庭相、學生畢業相、貨辦相、  
彩色磁碟相、一律八折優待。  
主辦人 何桐 英國皇家攝影學會會員

**藝工建築公司**  
承接房屋、工商樓宇、  
土庫房、裝修、  
電話：四二一〇五〇

**KT CONSTRUCTION LTD. (1977)**  
基礎建築有限公司  
電話：255-4502  
承接新屋  
商業樓宇  
代客設計  
價錢公道

**捷美設計室**  
437-3787  
發地牌設建房屋樓宇  
展產照計築屋樓宇  
顧查申入藍樓宇  
問訊請則圖宇

**煤氣暖氣冷氣凍房**  
TEL: 251-1616  
2044 TURNER ST.  
請△△△△會食牛大專  
電日快收政機凍樓切外商科  
黃夜捷費府熱房餐瓜熟業裝  
權服妥從牌水冷氣菜貨家圖  
堂務當原照暖暖貨內店庭修

**電器**  
安洗修  
裝乾理  
屋屋電衣  
牌牌商機  
照火業  
電話：八七二一〇五四九  
二五五八八六二

**David Transfer**  
2.54-5691  
專做運送移民行李及搬  
運。價錢平。  
下午六時後

**FIRST LINE ROOFING**  
專門修理屋頂  
及水洩 價錢平  
工作好 晚英語電  
291-1866  
CARL WILFER

**建利建築工程**  
KELLY CONSTRUCTION  
商業住宅  
土庫間格  
新舊裝修  
水電工程  
快排安管  
政府牌照  
免費估價  
電話：873-2566  
321-5819

**朱氏裝修**  
電話：433-9784  
政府裝修工程  
另長期合約  
修理小型相文

**唐記建築裝修**  
TONG'S CONTRACTING  
TEL: 327-1895  
自精水土木舊入  
動電庫屋則申  
車裝工間翻申  
門程格新請

**司公程工氣冷捷快**  
專科承接修理、大小商  
房、冷煤暖氣、通風、  
馬路、電燈、電器、  
馬路、電燈、電器、  
馬路、電燈、電器、  
電話：二五五八八六二

**金星大戲院** Tel: 872-2412  
GOLDEN STAR THEATRE  
1339 KINGSTON ST. VANCOUVER, B.C. V5V 3E3  
中國最新少林武術電影聲震全球億萬巨擘！  
場面雄偉氣勢磅礴

**新方世玉**  
萬人空巷 場面浩大

全部真功夫登場  
個個獻出武林絕技

同場加映  
于仁泰 主演  
救世者  
黃漢儀 主演  
6:00 新方世玉 2:00  
7:45 救世者 4:00  
9:30 新方世玉

**中國糧油有限公司**  
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204  
春季大減價 美國上等靚綠苗持平 \$9.99  
百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

加拿大雲高華  
**鐵利煙草有限公司**  
Heatley Trading Co., Ltd.  
129 Keefer St., Van. B.C.  
Phone: 681-7595  
代各理  
糖香煙  
一律歡迎  
大小光顧  
近福街西邊  
半個街位

**邵氏大戲院**  
SHAW THEATRE  
254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.  
Tel: 684-7733

萬梓良 余安安  
惠英紅 陳永業

如來神掌

習禽雙絕

**市鎮電影院**  
即日放映 [上額與未來]  
由兩大明星演出，編劇人，約翰坎氏  
**TOWNE CINEMA**  
919 Granville 681-1732  
**MARILYN CHAMBERS**  
Up 'n' Coming  
RESTRICTED  
Featuring JOHN C. HOLMES  
2 BIG EROTIC STARS TOGETHER!  
ADULTS ONLY-WARNING: COMPLETELY  
CONCERNED WITH SEX B.C. DIRECTOR  
AT 6:45, 8:30 AND 10:00 P.M.  
BARGAIN MATINEES (CALL SEATSS\$2.00)  
AT 2:30 P.M. SATURDAY & SUNDAY  
敬告：這部片是供給成人看，有關  
男女秘密的事，如欲看此片請早買票為  
上策。

**華僑事務服務所**  
中英文及粵語班各種職業輔導  
專辦代理招標、管理、收租、承接  
寫字樓、投資、移民、移居、開關  
電話：522-9118  
274-7918  
7918  
160  
60  
搬屋搵我  
有半頓及一頓貨車，專做搬  
運，搬貨運送，快捷妥當。  
代客搬屋及一切貨物  
電話：320-1144  
3公道屋  
1·快捷  
4·妥當  
9·當  
4·

**Haida Theatre**  
3215 KINGSWAY • 435-2333  
成人電影·性感·香艷·新潮·刺激  
唔使去 BLAINE 就看到好戲  
加拿大首創情侶廬座乾淨的戲院  
兩部電影全部與性愛有關性感電影  
警告：WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角  
每日放映時間 12:00, 2:20, 4:40, 7:00, 9:20

They'll roll more than just your dice! chern!

**VEGAS GIRLS**  
Karen Hall - Brian Jensen - Jesse Randall - Liz Dorsey

HEAT IN SUMMER HER DAY HERE HEAT!  
HEAT IN SUMMER HER DAY HERE HEAT!  
HEAT IN SUMMER HER DAY HERE HEAT!

**龍城新藝城戲院** 最佳服務 最高享受  
1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.  
TEL: (604) 872-7171

打破台灣有史以來  
最賣座紀錄  
金馬影帶  
為你換口味觀眾有信心  
黃百鳴 第一級溫情電影

**搭錯車**  
歌!笑!淚!  
文化界·教育界·影痴  
越洋知好片  
一再要求·先睹為快  
主演：張艾嘉、艾迪、鄭則仕

**夜驚魂**  
主演：張艾嘉、艾迪、鄭則仕

**嘉禾大戲院**  
Golden Harvest Theatre  
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.  
TEL: 683-8888  
緬街三一九號

原裝版本，未經香港電檢處刪剪比香港版更完美  
名公子：「我有錢，能買到一切！」  
新廉惠美：「你買不到我的肉體，  
更買不到我的愛情！」

**狂情**  
黎大輝 導演  
黎大輝 主演  
她的情慾 她的愛慾  
她的屈辱  
尖端人材 精品製作  
至剛至柔 完美結合

不愛永遠將來  
只愛今分今秒

同場加映 **退休探長**  
陳欣健 導演  
岑建勳 主演  
黃韻詩

### 新世界建築公司



MICHAEL YU  
CONSTRUCTION LTD.  
TEL: (604) 461-6983

住宅加擴建  
房屋建築工程  
商店餐館裝修  
免費勘測估價  
專人設計圖則

廿四小時 735-3872 請留姓名  
直接傳呼 735-3906 電話即覆  
728 IOCO ROAD, PORT MOODY

### Maxim's 美心餅店

溫哥華奇化街二五七號  
TEL: 688-6281, 688-6282  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA  
各式西餅 出爐麵包 熟凍蛋糕 結婚禮餅 生日蛋糕 各式中餅 品質精良 價格公平 二樓茶座 地方雅潔

### 胡關誠建築公司

★ 承建華麗新屋 ★ 兼建商業舖位  
★ 兼做建築貸款 ★ 全部西人工技  
★ 工作妥料上乘 ★ 政府合法牌照  
地址: 文華大廈二樓  
傳呼機: 667-0919  
公司: 688-1337 住宅: 873-0507

### 專洗衣機

乾衣 雪櫃  
電爐 雪櫃  
政府牌照 經驗技師  
特價優待僑胞  
電話: 435-7659

### 彭鴻記裝飾

承建新屋 裝修油漆  
室內設計 裝修油漆  
土庫工程 裝修油漆  
工作安當 價格公道  
電話: 874-6915

森美攝影室  
入籍, 護照, 移民, 簽證等證件相片, 四天有取  
彩色四張只收\$9.95  
(八四年五月卅一日前有效)  
凡三至四人加贈彩色家庭相4x5吋一張  
五人或以上加贈彩色家庭相5x7吋一張  
872-3821  
七天營業 3555 Main St. 近20街

陳冠夫建築公司  
請電 321-7289  
瓷磚 屋頂 內外 油漆 油漆 油漆  
換新 換新 換新  
油窗 油窗 油窗  
政府牌照 快妥誠實服務

金楓建築有限公司  
GOLDMAPLE CONSTRUCTION LTD.  
中英語請電 263-4313  
大小工程 裝修設計 土庫間格 做木油漆 各式木櫃 承建新屋 代請政府 許可證及 三千元金

南記  
水電工程 浴室廁所 裝修開格  
大小工程 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9  
免費估價

昌盛水喉  
Tel: 324-1486, 738-7775  
鄭先生  
專門修理 電動通渠  
水喉潔具 換熱水爐 裝修廚廁 日夜服務

晶美裝修建築公司  
CRYSTAL INNOVATIONS LTD.  
本公司有地及房屋供閣下選擇承建新屋  
手工一流, 舊屋翻新, 商業樓宇裝修,  
代設計圖則, 免費估價。  
黎熙洲 RICHARD LAI 321-2945  
FERDINAND KLAPWIJK

劉承接裝修  
地址: 630 E. 14 AVE.  
電話: 879-4389

恒基建築公司  
房屋保險重建大小工程  
CONSTRUCTION CO. LTD.  
免費估價 磚屋水電 露台外圍 內外油漆 酒吧廚櫃 土庫間格 舊屋加建 劃則設計 商業裝修 樓房修文 專建新屋

文忠裝修建築  
ELEGANT CONSTRUCTION LTD.  
註冊公司 信譽保證 專人負責 圖則設計 新屋建設 商店裝修 大小工程 免費估價  
電話: 253-5696 (國粵英語)

級新建築公司  
Chi Sun Construction Co.  
TEL: 874-4905  
承接新屋 每間只收人工三十餘  
包工包料 更換水喉 更換水喉 更換水喉

田健三行工程  
Tien Tin Construction Ltd.  
包工大小 君細意 滿意  
房屋改建 內外油漆 土庫間格 車房陽台

承接大小 土庫工程 商業裝修 房屋修文 專建新屋

AAA文件急遞有限公司  
TRIPLE A COURIERS LTD.  
203-37打街東  
專車上門收派本市區各種信件  
及小包, 收費便宜。例如: (由  
華埠收派至市中心商業區, 每  
件兩磅以下, 祇收三元)。  
即收即派, 比寄担保信還快。  
簽名收派, 忠誠為僑胞服務。  
電話: 689-3677

中國參茸藥材行  
參茸藥材, 海味什貨  
直接進口, 貨質上佳  
價錢公道, 歡迎參觀  
每期推出大量特價品  
由黎鸞祥先生主理  
地址: 加拿大, 溫哥華, 喜士定東街289號  
ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET  
VANCOUVER, B.C. CANADA  
TEL: 682-1113  
剪此告白來, 可獲九折優待。

F A T FRESH AIR TOUR 電話: 669-5140  
輕歌喚早晨旅遊團  
溫哥華, 片打東街一三一號, 131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6  
日本櫻花節, 台灣, 香港觀光團  
東京三日兩晚: 暢遊東京鐵塔, 皇宮苑, 養珠場, 參觀日式歌舞及淺草雷門寺,  
及其他名勝區, 包一日三餐。  
台灣五日四晚: 環遊台北, 台南, 台中, 高雄, 各地名勝, 真係馬不停蹄, 盡情  
歡渡美好的假期。包一日三餐。  
出發日期: 一九八四年三月廿七日。 費用: 特價每位只收\$1,418元  
十二歲以下\$1,008元  
包括來回機票(一年期), 一流酒店, 在台灣期內包一日三餐, 及入場觀光費等。  
專辦: 迪斯尼樂園、三藩市、李孺、拉斯維加斯拾日遊  
出發日期: 四月十七日。 費用: 由\$328元起至\$478元止。  
西雅圖中國七千年古物展覽會一日遊  
出發日期: 三月四日開始每逢星期日, 都有團出發。  
代理各國廉價機票及代辦各國旅遊證件。

聯合裝修公司  
875-8418  
254-8061  
免費估價 內外油漆 新舊土庫 舊屋翻新

## 中國上海“梅林牌”梅菜扣肉

專為進口加國配製! 保持原有色香味風格! 但絕不肥膩。  
首次正式抵加! 即日上市! 華埠各大商號均售!  
中國政府特別監製·加聯邦政府特准註冊進口·  
保證符合加國衛生標準·購買時請認明標貼下方·  
註冊號碼: Est. 5 Shanghai China  
全加總代理: 多倫多慶昌行  
西加總經銷: P. K. TRADING LTD. Tel: (604) 687-2924

### 利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP  
166 E. HASTINGS ST. Vancouver, B.C.  
新貨上市: 床, 床褥, 睡房傢俬, 書櫃, 書架, 寫字檯, 大平賣;  
逢星期四休息  
地址: 雲哥華喜士定東街一六六號  
電話: 689-4078 689-5825

精工電器  
電話 689-6695 274-9384  
家庭電器 乾洗機 免費估價  
爐頭洗碟機 乾洗機 免費估價  
電雪櫃 乾洗機 免費估價  
器櫃機 乾洗機 免費估價

基立印務公司  
1925 Kingsway, Vancouver, B. C.  
電話: (604) 873-2722  
中西名片 名譽書信 膠書法應俱全  
柯式信封 信箋表冊 膠書法應俱全  
精文信箋 膠書法應俱全  
印件裝據 膠書法應俱全

最新服務 最新貢獻  
目前利息七厘半  
美金儲蓄戶口  
高之特惠利息優待。  
當英定期存款三至五年者, 有更  
付月結單。  
存戶可隨意選擇存摺方式或按月寄  
送無最低存款額之限制。  
存款低於三千元, 日息目前為6.5%  
息以厘計算。(目前為6.5%)  
存款超過三千元, 可獲高於儲蓄利  
收廿五仙。  
存款低於五百元, 支票提款免收手  
續費。  
存款超過五百元, 支票提款免收手  
續費。  
支票免費代印。  
每日計息, 按月付息入帳。  
蓄戶口可享受:  
公司存款於「日息支票儲蓄」  
。由九月一日起, 凡在本  
存款儲蓄人仕之最佳喜訊  
億兆信託銀業  
地址: 華埠片打東街130號  
電話: (604) 685-3935  
(凡五十歲以上者可申請書英定期存款)

實力車身修理  
Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.  
電話: 254-9111  
保證·車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較  
實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油, 能保證質  
量及工作妥當, 極  
受各界顧客愛戴。  
為酬謝顧客  
不論大小 I C B C  
或私人工作一律八折優待  
(贈送現金支票) 有經驗專人代  
填 I C B C 及有免費車借用。

華安國貨公司關鴻禧致意

代理: PIONEER, TOSHIBA, ZENITH, AIWA, JVC

歡迎垂詢

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話：435-1471 住家電話：872-3036

CHRISTINE LEUNG 3170 Kingsway VAN. B.C. PAGER 687-7711 No 7011

各款式房屋 任君選擇



Text descriptions for various house listings, including prices and features.

Advertisement for 多活實業公司 (Duo Huo Real Estate) featuring 傅孫哲 and 陳栢良, listing various real estate services.

Advertisement for ANSON REALTY LTD. (安信地產公司) featuring 郭光沐先生 (Mr. Stephen Kwok), listing services and contact information.

Advertisement for A.E. LePAGE Real Estate Services Ltd. featuring 梁光明 and 葛秀珠, listing services and contact information.

Advertisement for BB公司 (BLOCK BROS REALTY) featuring 周太 (Holia Chow), listing services and contact information.

Advertisement for 伍黃秀英 (Wu Wong Siu Ying) REAL ESTATE and INSURANCE, listing services and contact information.

Advertisement for SUCCESS REALTY LTD. featuring 伍黃秀英, listing services and contact information.



大公報



九一八之夜海空火唯一：八〇九

九一八之夜海空火唯一：八〇九
「先生，我代勞！」
「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」
「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

風言
已成習慣
港製電視出口增兩倍？
唔奇怪呀！
講到明就講矣！
也是難出
傑出青年之外，又有傑出
安全員工輩矣。
其實想出來的人更傑出。

二五二：離散清濁
公費就在這，梁志達這台機器給上
「這台機器，能製造出多少東西？」
「這台機器，能製造出多少東西？」

八：窮學生與千金
「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」
「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

十：生死兩難
那人又大哭起來，他這台機器給上
「這台機器，能製造出多少東西？」
「這台機器，能製造出多少東西？」

絲連 懷楚
「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」
「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

心開
這天，他像個不祥之兆
「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」
「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

八：青梅竹馬
「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」
「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

二：愛傷的鐘聲
這天，他像個不祥之兆
「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」
「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

一：二：單刀直入
「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」
「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」

二：愛傷的鐘聲
這天，他像個不祥之兆
「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」
「你這人，怎麼這樣？你這人，怎麼這樣？」





中國城市總數已接近三百個

據統計，目前中國城市總數已接近三百個。在這些城市中，有百分之二十是人口在十萬以上的城市。這些城市在中國的經濟和社會發展中起着至關重要的作用。

深圳特區計劃今年發展計劃

深圳特區今年發展計劃，將以發展外向型經濟為重點。計劃包括加強基礎設施建設、吸引外資、發展高科技產業等。特區政府表示，將繼續深化改革，提高行政效率。

水產供應大增 廣州人食有魚

廣州水產供應量大幅增加，市民吃魚不再困難。這主要得益於漁業生產的增長和運輸條件的改善。市場上魚類種類繁多，價格相對平穩。

稻田養魚——稻農富裕之路

稻田養魚是結合糧食生產和畜牧業的一種有效模式。它不僅能提高稻田的產量，還能增加農民的收入。這種模式在南方地區已得到廣泛推廣。

納偉旅行社 無遠弗屆，無微不至 love & white travel Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada

歐洲豪華旅遊團 暢遊倫敦、巴黎、日內瓦、尼斯、聖地牙哥、羅馬、威尼斯、琉森、法蘭克福、萊茵河、阿姆斯特丹

中國旅遊觀光團 暢遊香港、廣州、桂林、杭州、上海、北京。全行程十四日。來回均經香港，可提前出發，可延期回程。

宏海裝修 承接住宅、商業、工廠、學校、醫院、機關、團體、餐館、酒樓、賓館、旅館、汽車、摩托車、傢俱、油漆、地毯、窗簾、門窗、鐵閘、鐵閘、鐵閘

環球旅行社 WANKOW TOUR & TRAVEL 250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA

黃望俠公證人旅行社 Quon H. Wong Agencies 128-130 Pender St. East Van. B.C. Phone 684-0938 or 684-2839

百福豆品公司 SUPERIOR TOFU SOY PRODUCTS COMPANY 電話：253-1050 豆腐、豆腐花、豆漿

CAS 電腦會計服務 由 JAMES LEE 會計師主理 電腦記帳、電腦設計、年結、月結、報稅、銀行貸款、投資買賣

天寶旅行社 Pan-Pacific Travel Service Ltd. 166 F. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T4 電話：688-8321

EXECUTIVE TRAVEL (1981) LTD. Head Office 華埠分行地址：128-1050 W. Pender Street, Vancouver, B.C. V6E 3S7

加美介紹服務中心 5-119 W BROADWAY VAN. V5T 4E2 加拿大社會安定，華人生活地，但基於客觀環境因素，限制許多條件優厚之人尋找對象的機會。

SEYMOUR SALES LTD. Desk Chairs & Filing Cabinets Used Office Furniture WE ACCEPT OFFERS

香港來回機票連酒店三晚 \$1050 香港台灣及東南亞機票特平 \$999

日本渡假遊(不包機票，雙人房計) 本州八天遊一週遊東京、京都、大阪、奈良、名古屋

美興海產公司 MEI HING FISH SUPPLY LTD. 新張分店：溫哥華奇化街 245 號 電話：681-7709

安樂麵家 On Lok Restaurant & Wonton House 2010 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: 253-3656 253-3856

東京迪士尼樂園三日遊 \$99 迪斯尼樂園三藩市十一日遊 \$419起

香港特快來回機票連酒店 六晚 \$1099 起 十二晚 \$1199 起

新張營業 各類生猛游水海鮮，急凍海產，龍蝦、石斑、蟹、蝦、蜆、象拔蚌

錄影機抽獎 每星期抽獎一次 人人可有機會

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL Suite 1-101E Pender St. Vancouver, B.C. Tel: (604) 688-7886

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD 150 E. PENDER ST. 片打東街150號

太平洋旅行社 T.P.Y. Travel Service 71 Pender Street East Vancouver B.C. V6A 1S9

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd. 430 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA Telephone: 685-2235 685-2236

代東

本社訂於一九八四年二月五日(星期日)下午一時在澳門禮堂舉行成立第五週年紀念...

通告

本總會一月八日全體會員大會決定：(一)關於一九八四年度選舉理事會一事...

請熟手中文打字員

本報聘熟手中文打字員，須有中學程度及快速打字能力，有報社經驗者更佳...

聘住宿管理員 負責華埠百二單位房屋合作社。有僱員福利及居住單位...

中明 油漆裝修大小工程 土庫閣樓屋頂補漏 免費估價 電話：325-5459

我們有很多人每年賺得超過五萬元，多過世界上任何公司...

私人教授英文 另設徵求男女友 牛仔褲廠招請

西餐館請女金枱 請經驗女金枱一名...

地產公司請經紀 請加入一個成功之機構...

中西餐館生意 廉價急讓 亞省華埠 FORT SASKICHEWAN ALTA.

餐館出讓 位於(ROBEY PARK) 島北區...

果仔舖出讓 溫哥華區，街角位，巴士站...

雜貨舖生意出讓 位於住宅區交通繁忙，租廉...

唐人餐館出讓 離埠一小時車程，中心區，八十座位...

小型果舖出讓 位於溫哥華區，前舖後居，交通方便...

有車出賣 七五年西特車IMPERIAL 四門自動波任車，開價一萬八千元...

新車一對出售 全新福特FORD 1300 吋已裝好適合FORDD的加拿大車...

餐館連物業出售 位於溫哥華區，有七十八個座位，月租二千八百元...

餐館急讓 唐人餐館，宜道街，粉麵及粵式點心...

特價新屋 週未開放 784 DUFF ST. 近多利街...

農地出售 列治文區，兩英畝有屋一間及大馬路...

新屋開放 歡迎參觀，樓上三睡房，下完成五睡房...

堅實舊屋 近學校巴士，兩層均有廚房，廁所及睡房...

商業樓 一層樓舖面積八千呎，地大122x165呎...

投資良機會 九個單位租文，近英國灣，1365本拿比街...

抵租租屋 四萬餘元，一睡房租文，位於五街近多利街...

沙省埠仔餐館 位於購物中心，座位60，連物業，樓上六睡房...

發財機會 杭利埠心旺區，年入五十萬，現只售八萬元...

中西餐館 亞省中部大埠，人口五萬餘，華埠繁榮...

抵買十餘年靚屋 1172 PRENTICE ST. 磚木地板，好風景...

房屋 乃屬北溫哥華區上層住宅區，完成地庫...

商業 北溫哥華區商業樓宇，位於市中心...

減價急讓 唐人餐館，位於溫哥華區，月租一萬九千元...

新屋出讓 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

屋主自賣 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

發財良機 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

細街物業大平賣 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

生意新盤 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

生意投資 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

千呎果舖出售 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

北溫英人地產區 北溫英人地產區，交通方便，環境優美...

果舖自賣 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

商業 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

減價急讓 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

新屋出讓 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

屋主自賣 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

發財良機 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

細街物業大平賣 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

生意新盤 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

生意投資 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

千呎果舖出售 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

ADLBE 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

業主自賣 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

你的流動屋 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

果舖自賣 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

商業 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

減價急讓 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

新屋出讓 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

屋主自賣 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

發財良機 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

細街物業大平賣 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

生意新盤 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

兩房一廳土庫 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

樓上單人房出租 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

近PNE土庫 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

光猛樓上出租 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

土庫出租 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

新屋樓下出租 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

土庫出租 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

樓下出租 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

華埠中心寫字樓 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

土庫出租 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

樓上全層出租 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

唐人街旺舖 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

樓上全層出租 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

樓上全層出租 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

土庫出租 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

樓上一房一廳租 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

樓上全層出租 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

樓上全層出租 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

土庫出租 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

樓上全層出租 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

樓上全層出租 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

樓上全層出租 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...

土庫出租 位於溫哥華區，交通方便，環境優美...



**雲達達權社實業部通告**

洪啓者：達達權社實業部，現有舖位一間，坐落哥打街，面積約一千八百呎，全幢三層，由本會董事會決定，定於一月廿二日，下午二時，在該部辦事處，舉行拍賣，凡有意投充者，請於一月廿一日下午二時前，向本會辦事處，領取投充表格，及投充須知，並繳納定銀五百元，以便在拍賣當日，憑此定銀，領取投充資格，特此通告。

洪門達達權社實業部啓

一九八三年十二月廿一日

**精工錄影音響修理**  
VIDEO & AUDIO SERVICES

4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

七天營業 近28街  
大小修理 精工快捷  
價錢公道 歡迎比較

特為全加拿大免費保養服務中心

以下各名廠的錄影機、音響器材、電視機等產品，只要買於加拿大國內，無論何處，如在保養期內，可得到免費修理、免費服務、專為方便和給僑胞更好的服務

AUTHORIZED WARRANTY SERVICE CENTRE  
ZENITH, SANYO, FISHER  
SONY, RCA, TOSHIBA, AIWA  
VCR, VIDEO DISC, STEREO, TV.

特設 先鋒牌汽車音響修理與安裝  
Tel: 876-8320

**海外信託銀行(加拿大)**  
Overseas Bank (Canada)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.  
TEL. 682-7373

Tel: 682-7373  
**RRSP**

本銀行進一步加強對客戶服務，特代售“皇冠人壽保險公司”(CROWN LIFE INSURANCE CO.)退休儲蓄計劃(RRSP)，詳情如下：

類別	利率
(A) 日息儲蓄	7.40%
(B) 三年定期	10.71%
(C) 五年定期	11.06%

購買此計劃 既未雨綢繆 又節省稅款 一舉而兩得

**煤氣工程**

電話：939-8275 鮑洽

持有政府牌照

專修煤氣、暖氣、水喉、電器、油漆、裝修、工程、估價、免費估價、二百九十九元

**炳記**  
Bing Plumbing and Heating

Sales and Service Since 1976  
831 Commercial Drive  
All Work Fully Guaranteed

Tel: 254-4935

★ 承接政府水喉水喉 ★  
安裝潔具、熱水爐、暖爐、煤氣管、修理土庫、屋頂漏水、電動通渠。

**真誠電器**

電話：294-9009  
253-7363

專修電器  
火改屋內線

**元豐公司**  
YUEN FONG COMPANY LTD.

溫哥華 加拿大

溫哥華片打東街242-4號 · 242-244 E. Pender St., Van., B.C. Tel: 683-6858, 683-6859  
列治文分店地址：甘比夾第五路 Cambie Plaza Mall 11700 Cambie Road, Richmond B.C. Tel: 278-4200

**恭喜發財 歡慶農曆新年**

定於一月十九、二十、廿一、廿二日舉行

**酬賓大減價** 總店及分店同時舉行(白米及特價品除外)

華埠總行：由八四年一月開始逢星期日延長營業時間上午九時半至下午五時半特此敬告各界僑胞

**真味齋臘味製造廠**  
JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1  
電話：253-3944 254-6616

**永興裝修公司**

油漆、水喉、土庫、廚房、浴室、電器、裝修、工程、估價、免費估價、二百九十九元

電話：433-1192

**華聲錄影公司**

337 Gore Avenue Vancouver, B.C. V6A 2Z3 (604) 669-9059 682-5725

739 Columbia Street New Westminster V3L 4X7 525-6911

**DC VIDEO**  
A Division of Double C Enterprises Ltd.

**Dynamicron L-750**  
VIDEO CASSETTE

SONY  
L750 四小時半每條 \$12.50  
T120 六小時每條 \$10.50

遙遠控制，彩色美麗。  
28寸螢光幕

KV-2649R \$1535.00

**招牌老**

美味白油腸  
特製珍肝腸  
真正鴨肝腸  
五花香臘肉  
頂靚大臘鴨  
甜味牛肉干  
辣味牛肉干

歡迎函索目錄  
均有代售  
均各大商號  
通商無阻  
寄往加美  
衛生監督  
駐廠加美  
聯名政府  
馳名國際  
品質優良  
特聘名師  
設備精良  
本廠製造

**修裝倫嘉**

大小修理  
以及各種  
晒台、廚房、浴室、土庫、房屋、大、小、工程、無任歡迎

電話：437-8742

**商用冷氣**

承接各種商用冷氣工程，安裝、維修、保養、清潔、無任歡迎。

電話：882-8888

**華僑金行**  
WAH KIU JEWELLERS LTD.

本行增設鐘錶部  
● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

專營：黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石  
● 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理  
● 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢持平  
正價收買金銀首飾鑽石玉器

504 MAIN STREET 華埠 VANCOUVER. 電話 669-3247

**大富公司**  
TAI FU BARGAIN CENTRE

奇化街二六七號 電話：669-2351

營專

唐山雜貨  
鮮菓蔬菜  
急凍海產  
海味罐頭

**大隆肉食公司**  
TAI LOONG ENTERPRISES LTD.

溫哥華市華埠奇化街245號 電話：681-7709

新張期內  
燒鴨特價每隻八元五毫  
其他商品一律九折

七天營業

生猛游水海鮮  
名師精製燒味  
明爐燒鴨叉燒  
燒肉油雞燻味  
鮮明肉食蔬菜

**華隆有限公司**  
WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

總代理：  
香港新華海產有限公司  
新生冰凍海產有限公司  
嘉明海產貿易有限公司

專營：荷蘭風車生粉  
飛馬牌各類廚酒

唐山雜貨 罐頭海味  
酒樓用料 酒樓用具  
各款味精 一應俱全

新加坡錦興燕窩公司  
龍標、高級燕窩條  
燕窩球  
信字、各類魚翅餅

**利昌海產公司**

片打街東式陸零號  
電話：六六九一六一六零

新到大批

特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水生魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有

公在江蘇省...  
項兩塊...  
田積化...  
里一...  
一...  
塊...  
傷除魚...  
害能...  
稻水...  
田養魚...  
可消...  
災...  
子均...  
一...  
天...  
可...  
吞...  
食...  
四...  
百...  
條...  
個...  
魚...  
了...  
平...  
258...  
溫...  
8340...  
列...  
東南...  
華人...  
星...  
一流...  
機...  
出...  
東南...  
暢...  
香...  
香...  
香...  
香...  
香...  
機...  
出...  
香...  
來...  
來...  
來...  
東...  
迪...  
華...  
物...  
羅...  
出...  
電話：六八八...  
七八八六

### 蘇美在亞洲的軍事新爭奪



蘇美在亞洲的軍事新爭奪

蘇美在亞洲的軍事新爭奪，在冷戰結束後，蘇美在亞洲的軍事新爭奪，在冷戰結束後，蘇美在亞洲的軍事新爭奪...

蘇美在亞洲的軍事新爭奪，在冷戰結束後，蘇美在亞洲的軍事新爭奪，在冷戰結束後，蘇美在亞洲的軍事新爭奪...

蘇美在亞洲的軍事新爭奪，在冷戰結束後，蘇美在亞洲的軍事新爭奪，在冷戰結束後，蘇美在亞洲的軍事新爭奪...

### 文勝馬仔車佳選

- 今日各場精選
- 4-Ken Dee Herbert (McQuaid)
  - 6-Boozers Delight (Jungquist)
  - 3-Big Gabe (Marks)
  - 7-4-Victor Charles (Hudon)
  - 3-John Hanover N (Coleman)
  - 8-Cavalier N (Megens)
  - 7-Delta Annie (Megens)
  - 2-Mon Chou (Arsenault)
  - 5-Stable Hand (Burke)
  - 1-Windrige Andy (Hudon)
  - 5-3-Holridge Joe (Brown)
  - 4-Timbrook Direct (Hollingsworth)
  - 1-Bethany Rose (Davis)
  - 1-Destrier (Dupuis)
  - 1-Shylark Volunteer (Waples)
  - 4-Daubers Command (Davis)
  - 4-Mon Chou (Arsenault)
  - 3-Dandy Cola (Stymest)
- 馬膽 9. 5-Holridge Joe (Brown)

CLOVERDALE 馬仔車精選

- 8-Cavalier N
- 4-Victor Charles
- 3-John Hanover N
- 2-Amasias
- 6-Governors Star Boy
- 5-Triomark
- 8-Kings Double
- 8-1-Holridge I Que
- 2-Ceffyl Du
- 6-Minnekhada King
- 6-LT Wohcaz
- 7-Tar Tie
- 4-Daubers Command
- 9-5-Holridge Joe
- 3-Dandy Cola
- 4-Timbrook Direct
- 1-Shylark Volunteer
- 3-Paulos Brae
- 2-Boozers Delight
- 6-Emory Direct
- 1-Windrige Andy
- 2-Yakiriki
- 4-Spuzzum
- 1-Crow Bar N

January 21, 1984

家酒陶陶

102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

地址：雲高華  
片打東街  
二二二號

大酒小酌  
豐儉隨意  
無任歡迎

桃園餐室

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822

無任歡迎

廠麵旗花

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.  
PHONE 684-9820

五花雲花燕燕鮮新  
磅旗吞旗氣雲春運  
七乾乾炸炸鮮春捲蛋餅  
扎乾乾麵麵麵皮皮麵行

東沽批發 索辦歡迎

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.

427 HASTING ST., VANCOUVER  
PHONE: 253-4424

春雲上海新  
卷吞麵蛋  
皮皮類麵

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.

日昌豆腐，歡迎惠顧。

專士定東街四四零號  
254-2515

歡迎惠顧

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃  
設計安裝大小商業凍房冷氣  
大小工程一律歡迎

日夜服務收費從廉

電話：英語 251-2301 粵語 255-4921

強華公司

KENWARD CO.

431 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C.  
TEL: 684-8821

保證工程 承接大小  
價格公道 服務周到

新城餅家餐室

NI:W TOWN BAKE & RESTAURANT

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰  
各式麵包西餅 中西結婚禮餅  
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：上午八時半至晚上十時  
逢星期三休息

●特●設●  
粥粉麵飯 巧手小菜  
中午快餐 冷熱飲品  
各式小食 應有盡有

Time to give your home a whole new outlook

Before your home maintenance problems get out of hand, give us a call... At HOY INDUSTRIES we've got 20 years experience in replacement windows & vinyl or aluminum siding... and that's not all!

We do gutters, roofing, storm windows, screens & awnings not to mention energy saving thermal windows! So call now and see how reasonable it can be to give your home the new life it needs!

許忠鋁窗公司 872-0696  
Hoy Industries Inc.  
Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

OK髮廊

OK HAIR DRESSING

經已隆重開幕  
名師為妳和他  
設計最新髮型  
新張八折優待

607 E. HASTING ST., VAN.  
(604) 255-0703

余景輝會計師樓

會計、核數、稅務、商業、產業  
特約、諮詢、服務

地址：雲高華片打東街二百號  
二〇三三號(編片打東街)

辦公時間：  
星期一至五上午十時至下午五時  
星期六上午十時至下午四時  
電話：681-4400

周愛儀視光博士

驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡

Jack K. Chow O.D.  
Raymond S. Chow O.D.  
Optometrists  
Tel: 685-8231

518 Main St., Vancouver, B.C.

anb 清潔公司

2473 N. Grandview Hwy.,  
Vancouver, B.C.  
Tel: 255-4049 / 873-0734

免費估價 住宅商業  
貨倉 銀行 商店  
估價 估價 估價

整新裝修

免屋車土內  
費頂房庫外  
估水陽間油  
價潤台格漆

夜間：434-7403

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

最新酬賓席  
冬季酬賓新貢獻

晚飯五時至九時半  
茶市展早七時半至十時

一定好麵家

Best Wan Tun House

245 East Pender St. Vancouver  
片打東街245號電話 684-5580

粥粉麵飯  
馳名燒烤  
精美小菜  
七天營業  
歡迎外賣  
專車送餐

營業時間：早上八時至凌晨二時

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
Phone: 681-3953

住在大溫哥華  
食在秘書路  
天上市人間

四時有不謝之花  
五節有長春之草

利口福飯店

Delightful Food Restaurant

片打東街二百七十七號 電話：六八四 一九一六  
營業時間：每日上午十一時至下午九時  
逢星期三休息

酬賓席  
每席九十九元

每席三十七元

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street,  
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

特價酬賓 (十位計)  
壹百貳拾捌元

●生●菜●包●肉●鬆  
●北●京●片●皮●鴨  
●蟹●肉●會●燕●窩  
●式●蟹●羹  
●油●泡●象●拔●蚌  
●上●湯●燉●龍●蝦  
(足二磅半)

●清●蒸●游●水●斑  
●芝●蔴●手●撕●雞  
●巧●手●紙●包●肉●排  
●揚●州●炒●飯  
●椰●汁●西●米●露  
●新●鮮●生●菓

馬金馬

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華華埠 416 號  
416 Main St. Vancouver B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

結婚禮餅 精美餅券  
生日蛋糕 茶餐常餐  
粉麵飯 香滑雪糕  
冷熱飲品

廣東餐館

KWONG TUNG RESTAURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
電話：682-1514

增設原盅各種燉品  
健身補品每盅 \$3.85  
川芎白芷燉牛腦  
藥材燉草羊  
藥材燉牛展  
藥材燉牛尾

# 趙紫陽抵雲埠 今午訪問卑大

【雲訊】中國總理趙紫陽訪加團將於今日由多倫多飛抵雲埠，展開在卑詩省的三天訪問活動。

趙紫陽訪加團在今天的訪問中，其中一項是訪問卑詩大學。趙氏將與卑詩大學上議院議員、副校長及學生會代表會面，並與卑詩大學的學生會代表會面。趙氏將在下午四時，由卑詩大學的學生會代表陪同，前往卑詩大學的圖書館，與該館的館長會面。

## 恩平獨醒校友 定期週年聯歡

【雲訊】恩平獨醒校友會，定於本月廿九日(星期日)下午六時假雲埠中華會館，舉行慶祝週年聯歡會。

## 雲華人歡迎趙紫陽委會 向趙總理送贈玉雕製品

【本報專訊】由雲華各界組成的「雲華人歡迎趙紫陽訪加委員會」，日前向趙總理送贈玉雕製品。

## 陶杜赴蘇 將會推遲

【本報專訊】陶杜赴蘇的行程，將會推遲。

## 祖國富強是海外華人的熱望 ——迎趙紫陽總理訪問雲市

新春時節，迎來了祖國富強是海外華人的熱望。趙紫陽總理訪問雲市，是海外華人的一件大事。



趙紫陽總理訪問雲市

祖國富強是海外華人的熱望。趙紫陽總理訪問雲市，是海外華人的一件大事。海外華人對祖國的熱愛，是推動祖國富強的動力。

趙紫陽總理訪問雲市，是海外華人的一件大事。海外華人對祖國的熱愛，是推動祖國富強的動力。

趙紫陽總理訪問雲市，是海外華人的一件大事。海外華人對祖國的熱愛，是推動祖國富強的動力。

趙紫陽總理訪問雲市，是海外華人的一件大事。海外華人對祖國的熱愛，是推動祖國富強的動力。

## 少婦絕食抗議 廢除省人權廳

【雲訊】卑詩省一名少婦，因抗議省人權廳的設立，而絕食抗議。

## 省際五元開獎號碼

一九八四年一月二十日開獎號碼：2097909  
一九八四年一月十三日開獎號碼：4614572  
一九八四年一月六日開獎號碼：4438266  
一九八三年十二月卅日開獎號碼：4024411  
一九八三年十二月廿三日開獎號碼：3844138

## 越難民患精神病比例高 怕看醫生影響疾病治療

【雲訊】一名精神病專家表示，來自越南的難民，患精神病的比例很高。他們害怕看醫生，這會影響疾病的治療。

## 財經稅與你註冊退休儲蓄計劃(RRSP)

每年的一、二月間，是註冊退休儲蓄計劃(RRSP)的繳款期。這是一項重要的財務計劃，可以節省稅收。

## 周+胡會計師樓 C.A.

核數 稅務 移民 投資 商業顧問 電腦會計諮詢

## 加西捷財開獎

十萬元中獎號碼：5768795  
一萬元中獎號碼：6030823

趙紫陽訪加團在今天的訪問中，其中一項是訪問卑詩大學。趙氏將與卑詩大學上議院議員、副校長及學生會代表會面，並與卑詩大學的學生會代表會面。趙氏將在下午四時，由卑詩大學的學生會代表陪同，前往卑詩大學的圖書館，與該館的館長會面。

例證於一九七八年通過，但未有正式公佈。法例，是以本省對於期貨現時未有法例予以管制。



CITY OF VANCOUVER  
BRITISH COLUMBIA  
V5Y 1V4

OFFICE OF THE MAYOR  
January 20, 1984  
MICHAEL F. HARCOURT  
MAYOR

His Excellency, Zhao Ziyang  
Premier of the State Council  
of The People's Republic of China

Your Excellency:

It gives me great personal pleasure to welcome you to the City of Vancouver on behalf of our Council and our citizens. It is a great honour for us to be able to receive you as a visitor, and we trust that you will reflect on your stay with us with fond and happy memories.

As you know, the ties between the people of Vancouver and The People's Republic of China are older than our city's 97 years. Vancouver is blessed with the largest Chinese community in Canada. They have helped to build this country with hard labour, keen intellect and with a strong, sharp business sense. They have enriched the life of our city with the Chinese culture - one of the richest and oldest in the world.

As our citizens of Chinese ancestry assimilate into our larger society, our city is continually renewed with your culture through receiving visitors and our growing trade and diplomatic relationships. It is our sincere hope that the excellent relationships we have enjoyed will continue to grow and strengthen across the Pacific.

I would like to take this opportunity to extend to you and the people's government of The People's Republic of China, an invitation to visit Vancouver during our City's Centennial in 1986 - the year when we will also host Expo '86.

Once again, Your Excellency, my sincere and warmest welcome to you on this happy occasion.

Yours truly,  
Michael Harcourt  
Michael Harcourt  
MAYOR

熱烈歡迎

趙紫陽總理

蒞臨訪問 並祝

訪問成功  
旅途愉快

津華貿易公司 鄭燭光 鄭向華 致意

107E EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA  
TEL. (604) 682-1913

專營：樂器 樂譜 唱帶 修理 中西樂器 鋼琴調音

個別教授：古箏、揚琴、二胡、琵琶、蕭、笛、笙、及粵曲演唱。

**PERLIN MUSIC**

107E EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA  
TEL. (604) 682-1913

專營：樂器 樂譜 唱帶 修理 中西樂器 鋼琴調音

個別教授：古箏、揚琴、二胡、琵琶、蕭、笛、笙、及粵曲演唱。



發展經濟貿易  
促進中加友好

華安國貨公司關鴻禧致意

熱烈歡迎  
中華人民共和國  
趙紫陽總理 訪問加拿大

加拿大

溫哥華

永興有限公司國貨商場

WING HING COMPANY LTD.

熱烈歡迎  
趙紫陽總理  
訪問溫哥華  
並祝  
中加 友誼永固  
貿易猛進  
永興公司同人致意

280 EAST PENDER ST., VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T7  
CABLE ADDRESS "WINHINCO" TEL. (604) 688-6025 • (604) 688-9032  
TELEX: 04352848 VCR

VIDEO FAIR 平霸視聽中心

39 E PENDER ST. VAN. TEL: 687-2293  
代理各大名廠視聽音器器材(附設修理部)

PHILIPS CTC-6R 轉台機	\$160
特價 \$119.99 部	
PIONEER 汽車音響	一律八折
代理:	大平賣
PIONEER	日本名牌空白錄影帶
TOSHIBA	每盒 一打以上
ZENITH	3小時 BETA L-500 \$10.99 10.50
AIWA	4 1/2小時 L-750 \$12.99 12.50
ANA AMERICA INC	5小時 L-850 \$14.49 13.99
JVC	6小時 VHS T-120 10.25 9.99

最新運到中文唱片唱帶

榮記趙家

WING KEE RESTURANT

6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.

電話: 270-1825

位於列治文區第三路 6260 號

寬大停車場即 HUDSON BAY 百貨商場對面

開張日期 敬請留意

本號特聘香港名廚師主理

- ◎粥粉麵飯
- ◎明爐燒烤
- ◎家鄉風味
- ◎水餃雲吞
- ◎精美小菜
- ◎歡迎外賣



管經門專  
歡郵零京魚中膏地參  
迎購沽果翅藥丹道茸  
垂代批海燕配丸藥補  
詢寄發味窩方散材品

部藥中  
理主行智胡師醫中由  
題問藥中關有答解費免

506 MAIN ST. VAN. B. C.  
地址: 溫哥華華福街 506 號  
電話: 683-3838

皇冠畫廊

電話: 874-0032

溫哥華華福街4534號近29街

裱畫	鏡架
招牌	廣告

新年期間配鏡架30%OFF

按摩蒸汽浴桑拿  
專門五間下層除精神緊張及  
肌肉酸痛。地址:  
溫哥華華士定東街一六四號  
電話: 684-3434

Richmond Home Entertainment

3431 Chatham St., Richmond. V7E 2Y9  
TEL: 277-5020

本公司貨品保證全卑詩省最平

JVC 瘋狂大平價

Panasonic Technics

Steveston Hwy. JVC-T120 錄影帶 9.99 盒

\*3431 Chatham St. No. 1 Rd. Panasonic PVI220 錄影機 548.00 一部

Panasonic PV 1323 原價 \$695 狂減 \$599

恭祝趙紫陽總理  
大成功及一帆風順  
中國前途無限量  
世界和平萬萬歲  
加拿大雲哥華  
華僑導報全體職員敬賀  
CHINESE-CANADIAN PRESS  
3289 Main St., Van. B.C.  
Phone: 872-2810

金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD.

75 E. Pender St. Vancouver B.C. V6A 1S9

Tel: 685-9743

新年好消息  
由一月十二日至一月一日止  
除白米及特價貨外  
龍泉青瓷: 七折  
其他貨品:  
購滿十元送  
青瓷一元五毫, 多買多送  
五十磅絲苗米每包減一元

華安國貨公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main St., Vancouver, B. C. Canada V6A 2T9

電話: (604) 681-8531

中國國際書店  
擴大徵求一九八四年各種  
期刊長期訂戶。凡訂閱:  
中國畫報 (中英文版)  
中國建設 (中英文版)  
中國對外貿易 (中英文版)  
上海畫報 (中文版)  
照原價一律八折優待。  
截止日期: 一九八四年一月  
底止。歡迎各界僑胞訂閱,  
勿失良機。